

Welcome to

Karen Reformed Fellowship Service

December 15, 2024

အိးထီၣ်တၢ်ဘါ
Call to worship

တုၤပုၤစံးဘၣ်ယၤ,မံၤပဲၤထီၣ်သကိးဆူယွၤအဟံၣ်တက့ၢ်န့ၣ်ယသ့ၣ်ခုယသးခုလီၤ.
ယရူၤရူၤလ့ၣ်ဒၤ,ပခိၣ်ကဆၢထၢၣ်လၢနပဲတရီၤအပူၤလီၤ. (စံးထီၣ်ပတြၢၤ ၁၂၂:၁-၂)

I was glad when they said to me,
“Let us go to the house of the Lord!”
Our feet have been standing
within your gates, O Jerusalem! (Psalm 122:1-2)

တၢ်အၢၣ်လီၤ
Votum

တၢ်မၤစၢၤပုၤအိၣ်ဝဲလၢယွၤလၢအတုၤလီၤမူခိၣ်,ဒီးဟီၣ်ခိၣ်တဂၢၤန့ၣ်အမံၤအပူၤလီၤ. (စံး
ထီၣ်ပတြၢၤ ၁၂၄:၈)

Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth. (Psalm 124:8)

ကစၢ်ယွၤအတၢ်ဆၢဂုၤဆၢဝါ
God's Greeting

မံၤတၢ်ဘျးတၢ်ဖိၣ်,တၢ်သ့ၣ်ကညီၤသးကညီၤ,တၢ်ယုတၢ်ဖိးလၢပပၢ်ယွၤဒီးပကစၢ်ယုၣ်
ရှုးခရံၣ်အအိၣ်,ဘၣ်နၤတက့ၢ်. (၁ တံၤမသ့း ၁:၂)

Grace, mercy, and peace from God the Father and Christ Jesus our Lord.
(1 Timothy 1:2)

ထါသးဝံၣ်: ၂ အိၣ်ဖိၣ်ဘါမူခိၣ်စီၤပၤ
Singing: O Worship the King

၁ အိၣ်ဘါက့ၢ်ကစၢ်, ပစီၤပၤလၢထး, ဒီးသးဝံၣ်သကိး, အတၢ်အဲၣ်လီၤလး, အဝဲမၤပူၤဖျဲးဒီးအိၣ်ပိၤက့ၢ်အဖိ, အစိအကမီၤဒီးကဟုၤကညီၤဒိၣ်.	1. O bah gay guh sah, Puh saw pa luh ta, Daw tha we that goh, Ah dah eh law la, Ah weh ma poo pleh daw oh pwo gay a po, A so a guh maw daw ge hu guy nyaw doh.
--	---

၂ မၤဘျးတၢ်ဆံးအါ, မတၢ်တဲကဘၣ်, သီၣ်ဝဲလၢကလံၤ အိၣ်ဖျါဝဲလၢဆၣ်, ထံကျိၣ်ဖိလၢပျီၤတၢ်စူၤဒီးပစီၤ, န့ၣ်ဖျါထီၣ်အဘျးဒီးပတြၢၤက့ၢ် အီၤလီၤ.	2. Ma blu da see ah, Ma dah deh guh ba, Thaw weh luh guh lee Oh plah weh luh sa, Tee glo po luh plaw poo da soo daw pa saw, Neh plah taw a blu daw puh druh gay aw law.
---	--

၃ ပဝဲဒိၣ်နဖိ ဂံၢ်ဘါစၢ်န့ၣ်က့ၢ်, သန့ၤသးလၢနၤ ဒီးမၤနၤတၢ်သ့, နတၢ်သးကညီၤဒိၣ်ဒီးကျါဝဲလီၤစီၤ, ပပၢ်အိၣ်လၢမူခိၣ်, ပစီၤပၤဖးဒိၣ်.	3. Puh weh da nuh po, Ghay bah sa na gay, Tha nay tha luh na Da ma nuh da thay, Nuh da tha guh nyaw do daw gluh weh law so, Puh pa oh luh moo koh, puh saw pa pa doh.
---	--

တၢ်မၤလိာ်အဘိတဏံ (၂ မိၤရှု. ၂၀:၁-၁၇)
Reading of the Ten Commandments (Exodus 20:1-17)

ထိုသားဝံ့: ၁၃၅ သးစီဆုံမကပီထီဝံ့သး
Singing: Holy Spirit, Light Divine

၁ သးအဂ္ဂုသးစီဆုံစာ,
မကပီယသးအအာ,
မ်တင်ခဲးကဟါမင်ကွံင်,
မ်မုါဆါဟီကွံင်တင်ခဲး.
1. Tha a ghay tha saw swee uh,
Ma guh paw yuh tha a uh,
Maw dah kee guh ha mah gwee,
Maw sah haw gwee dah kee.

၂ လာနစိကမီလီလေး,
မကဆီယသ့ဉ်ယသး,
ယံင်ကဲဉ်ဆိးယကဲတ့ါမး,
တင်ဒဲးဘးအကုါအပုါ.
2. Luh nuh so guh maw law lah,
Ma guh swaw yuh thu yuh tha,
Yee geh so yuh geh dee ma,
Dah deh ba a gu a pwa.

၃ ခရ်အသးသးစီဆုံစာ,
မယုံထီဉ်ယသးအယာ,
မ်ယတင်သ့ဉ်ကင်သးလီ,
ဒီးနတင်မကျါက့ါအီ.
3. Kree a tha tha saw swee uh,
Ma pwee taw yuh tha a chu,
Maw yuh da bu ga tha law,
Do nuh da ma blah gee aw.

၄ ယွါအသးသးစီဆုံစာ,
ဒူးဟးကွံင်တင်ဂါခဲလင်,
မလါပွဲယသးဒီးနာ,
အိဉ်ဆိးနဲဒီးပတင်ယာ.
4. Ywa a tha tha saw swee uh,
Du ha gwee da gha keh luh,
Ma luh pweh yuh tha daw na,
Oh so neh daw puh bah ya.

တင်အုဉ်ကီလါတင်ပျါတင်ကမဉ်
Assurance of Pardon

ပုါလါအတင်ကမဉ်ဘဉ်တင်ပျါလံ,လါအတင်ဒဲးဘးဘဉ်ကျါဘာလံန့ဉ်ဘဉ်ဆိဉ်ဂုါဝဲ
လီ.
ပုါလါယွါတင်ဘဉ်တင်အါလါအလီ,ဒီးလီတင်တအိဉ်ဘဉ်လါအသးကံင်ပုါန့ဉ်ဘဉ်
ဆိဉ်ဂုါဝဲလီ. (စံးထီဉ်ပတြါ ၃၂:၁-၂)
Blessed is the one whose transgression is forgiven, whose sin is covered.

Blessed is the man against whom the Lord counts no iniquity, and in
whose spirit there is no deceit. (Psalm 32:1-2)

တင်ထုကဖဉ်အိးထီဉ်
Opening Prayer

တင်ဖးကံင်စီဆုံ: ဖံလံးပံ ၂:၁-၁၁
Bible Reading: Philippians 2: 1-11

ထိုသားဝံ့: ၆၄ ယုဉ်ရှူးအိဉ်ဖျဲဉ်လာပဂီ
Singing: To Us a Child of Hope is Born

၁. ပုါဖိသဉ်လာပဂီအိဉ်ဖျဲဉ်,
ဖိခွါယွါဟ့ဉ်လီပုါ,
ပုါဟီဉ်ခိဉ်ဖိကဘါအီဒီး
ကယဲါကလူးလာထး,
ပုါဟီဉ်ခိဉ်ဖိပဘါအီဒီး,
ကယဲါကလူးလာထး.
1. Pwa po tha luh puh gaw oh pleh,
Po kwah Ywa hay law pwa,
Pwa haw koh po guh bah aw daw,
Guh yeh guh loo luh ta,
Pwa haw koh po puh bah aw daw,
Guh yeh guh loo luh ta.

၂. အမံတင်ယုတင်ဖိးစီပပ,
ကဘဉ်တင်စံးပတြါ,
ပုါလီလေးဒီးပုါကူဉ်လိာတင်,
ကစါအဒိဉ်ကတင်,
ပုါလီလေးဒီးပုါကူဉ်လိာတင်,
ကစါအဒိဉ်ကတင်.
2. A mee da choo dah po saw pa,
Guh da duh see puh druh,
Pwa law la daw pwa goo lo da,
Guh sa a doh guh duh,
Pwa law la daw pwa goo loh da,
Guh sa a doh guh duh.

၃. အစိကမီကအါထီဘိ,
အဘီမုါဝးဟီဉ်ခိဉ်,
မူခိဉ်ကထံဉ်တင်တီတင်လီ,
ဟီဉ်ခိဉ်တင်ယုတင်ဖိး,
မူခိဉ်ကထံဉ်တင်တီတင်လီ,
ဟီဉ်ခိဉ်တင်ယုတင်ဖိး.
3. A so guh ma guh ah taw boh,
A baw mu wa haw koh,
Moo koh guh tee da daw da lo,
Haw ko da choo da po,
Moo koh guh tee da daw da lo,
Haw ko da choo da po.

၄. ပုၤဖိသၢ်လၢပဂီၢ်အိၣ်ဖျဲၣ်,
ဖိခွါယွၤဟ့ၣ်လီၤပုၤ
ပုၤလီၤလးဒီးပုၤကူၣ်လိာ်တၢ်,
တၢ်ဒိၣ်ကတၢၢ်ကစၢ်,
ပုၤလီၤလးဒီးပုၤကူၣ်လိာ်တၢ်,
တၢ်ဒိၣ်ကတၢၢ်ကစၢ်.

4. Pwa po tha luh puh gaw oh pleh,
Po kwah Ywa hay law pwa,
Pwa law la daw pwa goo lo da,
Da do guh duh guh sa,
Pwa law la daw pwa goo lo da,
Da do guh duh guh sa.

6. Let every tongue confess that Christ is King,
for he is Lord of all created things.
So to the praise of God the Father sing:
Hallelujah, hallelujah!

ဖံလံးပံၤ ၂:၃-၈

Text: Philippians 2:3-8

တၢ်ရှဲပုၤယွၤအကလုာ်ကထါ

Explanation of God's Word

ထါသးဝံၣ်: ဖံလံးပံၤ ၂:၆-၁၁

Singing: Hymn 23 Let Us of Christ our Lord and Saviour Sing

1. Let us of Christ our Lord and Saviour sing,
for, though God's equal, though eternal King,
he did not to his rightful glory cling.
Hallelujah, hallelujah!
2. Himself he emptied, that he us might save;
himself for us, God's chosen ones, he gave,
and, born as man, our Lord became a slave.
Hallelujah, hallelujah!
3. He bore the weakness of our human frame
and he obedient unto death became,
for on a cross he died, in bitter shame.
Hallelujah, hallelujah!

**တၢ်မၤဖိတဖၣ်အတၢ်န့ၢ်အတၢ်အၢၣ်လီၤအီၤလီၤ.
Apostles' Creed**

ယန့ၢ်ယွၤပၢ်ကစၢ်လၢအစိကမီၤဒိၣ်တုၢ်,သ့တၢ်လၢာ်, I believe in God the Father almighty,
တၢ်ဘၣ်တုၢ်ကစၢ်လၢအတုၤလီၤမူခိၣ်ဒီးဟီၣ်ခိၣ်လီၤ. Creator of heaven and earth.
ယန့ၢ်ကစၢ်ယုၣ်ရူးခရ်,
လၢအမ့ၢ်ဖိခွါထဲတဂၤဃီပကစၢ်လီၤ; I believe in Jesus Christ,
အဝဲဘၣ်တၢ်ဒၢထီၣ်အီၤလၢသးစီဆံ့, his only-begotten Son, our Lord;
အိၣ်ဖျဲၣ်ထီၣ်ဝဲလၢမုၢ်ကနီၤစီဆံ့နီၢ်မၤရံၤလီၤ; he was conceived by the Holy Spirit,
ဘၣ်တုၢ်တၢ်လၢစီပံလးအတၢ်ပၢအဖိလၢာ်, born of the virgin Mary;
ဘၣ်တၢ်ပျၢထီၣ်အီၤ,သံဝဲဒီးဘၣ်တၢ်ခူၣ်လီၤအီၤ, suffered under Pontius Pilate,
အဝဲလဲၤလီၤဝဲဆူလၢာ်ရၢ်အပူၤလီၤ; was crucified, dead, and buried;
လၢသၢသီတသီအန့ၢ်န့ၢ်အဝဲဂဲၤဆၢထၢၣ် he descended into hell.
သမူထီၣ်က့ၤလၢတၢ်သံလီၤ; On the third day he arose from the dead;
အဝဲက့ၤထီၣ်ဆူမူခိၣ်ဒီး; he ascended into heaven,
ဆုၣ်နီၤလၢကစၢ်ယွၤအစိကမီၤဒိၣ်တုၢ်အစုထွဲလီၤ; and sits at the right hand of God the Father
almighty;
တုၤန့ၤတစုအဝဲကဟဲစံၣ်ညီၣ်ပုၤမူဒီးပုၤသံလီၤ. from there he will come to judge the living
and the dead.
ယန့ၢ်သးစီဆံ့: I believe in the Holy Spirit;
ယန့ၢ်ဟီၣ်ခိၣ်ဒီးဖျၢၣ်တၢ်အိၣ်ဖျဲၣ်စၢဖျဲၣ်စီဆံ့, I believe a holy catholic Christian church,
ပုၤစီဆံ့တဖၣ်အတၢ်ရဲလိာ်မုၢ်လိာ်: the communion of saints;
တၢ်ပျၢတၢ်ဒဲးဘးတဖၣ်: the forgiveness of sins;
နီၢ်ခိၣ်အတၢ်ဂဲၤဆၢထၢၣ်သမူထီၣ်က့ၤ; the resurrection of the body;
ဒီးတၢ်အိၣ်မူအထူအယိာ်န့ၢ်လီၤ. and the life everlasting. Amen.

**တၢ်ထုကဖၣ်သကွံၢ်ကညး
Prayer of Intercession**

တၢ်ထၢဖှိၣ်
Collection

ထၢသးဝံၣ်: ၂၆ ကစၢ်အတၢ်ထုကဖၣ်
Singing: The Lord's Prayer

- | | |
|--|---|
| ၁. ပၢ်အိၣ်လၢမူခိၣ်ဧၤ,
ပဟဲဃီၤဆူန့အိၣ်,
မံၤပၤကိးဂၤန့မံၤပတြၢၤ,
ဘါန့ၤသက့ၤဟီၣ်ခိၣ်. | 1. Puh oh luh moo koh uh,
Puh heh chaw soo nuh oh,
Maw pwa goh guh nuh mee puh druh,
Bah na tha guh haw koh. |
| ၂ န့ဘီၣ်န့မုၢ်န့ဟဲ,
ဒီးဖဲအဘၣ်န့သး,
လၢဟီၣ်ခိၣ်အံၤမၤလၢမၤပဲၤ,
ဒ်ပၤမၤဝဲလၢထး. | 2. Nuh baw na muh nay heh,
Daw peh a ba nuh tha,
Luh haw ko ee ma luh ma pweh,
Dee pwa ma weh luh ta. |
| ၃ ဟ့ၣ်ပုၤတနံၤအကိၣ်,
ဒီးတၢ်အိၣ်လၢပသး,
ဒီးဒ်ပပျၢ်ပုၤဂၤအသိး,
ပျၢ်ကွံၣ်ပတၢ်ဒဲးဘး. | 3. Hay pwa da nee a goh,
Daw da aw luh puh tha,
Daw dee puh pla pwa ghuh a tho,
Pla gwee puh da deh ba. |
| ၄ တၢ်လုပစီအပူၤ,
ပျဲလဲၤန့ၣ်ပုၤတဂ့ၤ,
ဒီးလၢတၢ်အတၢ်သီအပူၤ,
ထူးထီၣ်ကွံၣ်ပုၤတက့ၢ်. | 4. Da lee puh saw a poo
Pleh leh nu pwa duh ghay,
Daw luh da uh da thaw a poo,
Tuh taw gwee pwa da gay. |
| ၅ ဟီၣ်ခိၣ်အစိကမီၤ,
ဘီၣ်ဧၤမုၢ်ဧၤတဖၣ်,
မူခိၣ်တၢ်လၢကပီၤန့ၣ်ဒီး,
မုၢ်နဲလီၤစီၤလီၤယုၣ်. | 5. Haw ko a so guh maw,
Baw oh mu oh da pa,
Moo ko da la guh paw nay daw,
May neh law so law cha. |

တၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤပျၢ်
Benediction

ကစၢ်ယုၣ်န့ၣ်ဒီးခရိတ်အဘျးအဖှိၣ်,ဒီးယုၤအတၢ်အဲၣ်တၢ်ကွံၣ်,ဒီးသးစီဆုံအတၢ်ရဲလိာ်န့ၣ်,မံ
အအိၣ်ဒီးသုခဲလၢကတၢ်. (၂ ကရိၣ်သူး ၁၃:၁၄)
The grace of the Lord Jesus Christ and the love of God and the
fellowship of the Holy Spirit be with you all. (2 Corinthians 13:14)

ထၢသးဝံၣ်: အၤမ့ၣ်
Singing: Three-fold Amen

အၤမ့ၣ်, အၤမ့ၣ်, အၤမ့ၣ်. Amen, amen, amen.